

PRESENTATION DU CONCOURS

L'Olympiade Internationale de Lecture (OIL) capitalise l'expérience de lecture de l'étudiant dans l'enseignement secondaire, le but étant d'encourager son approche de la lecture comme une compétence pour la vie, par l'intermédiaire du texte fictionnel, non-fictionnel et multimodal. Organisé dans le cadre du programme pour le cours optionnel *La lecture et les compétences de vie* et du Cadre Européen de Référence LiFT-2, LAV il est ouvert aux étudiants de 13 à 19 ans, en mesure d'utiliser la lecture pour le développement personnel. Ainsi, on peut évaluer leurs compétences de lecture, leur capacité de comprendre les textes fictionnels, non-fictionnels et multimodaux, leur capacité d'y réfléchir, de formuler des propres opinions, arguments et interprétations, en écrit au dans le cadre d'une présentation orale ou d'un débat.

Le concours est organisé sur trois niveaux d'enseignement: niveau 2, élèves de 13-14 ans, niveau 3, élèves de 15-16 ans et niveau 4 – 17-19 ans. Le projet LiFT-2 a fait valoir la typologie des élèves-lecteurs et l'inventaire des activités susceptibles d'aider les élèves à améliorer leur compétence littéraire.

LE SUJET POUR L'EPREUVE ECRITE

Le sujet pour l'épreuve écrite est composé de trois parts. Des 60 points qui lui sont alloués, 50%, notamment 30 points, sont attribués au texte fictionnel et 50%, les autres 30 points, au texte non-fictionnel et multimodal (les deux étant essentiellement dans la non littéraire).

1. Part I – la lecture du texte fictionnel

Les textes fonctionnels utilisés pour le sujet I peuvent appartenir à la littérature roumaine ou étrangère, des textes provocateurs, qui permettront une lecture d'identification. On a choisi, au cours des deux étapes nationales, des textes en prose (intégrales ou fragments) de dimensions d'environ 2000 mots, en comptant sur le fait que les élèves qui participent à ce concours devraient avoir un bon rythme de lecture, des textes appropriés au niveau de lecture et aux préoccupations des élèves, comme suit:

(a) Pour niveau 1: *Mary Poppins* par P.L.Travers (fragment), *Le pays des trente-six mille volontés* par André Maurois (fragment), *Là où la montagne rejoint la lune* par Grace Lin (fragment);

(b) Pour niveau 2: *Hunger Games* par Suzanne Collins (fragment), *Sa Majesté des mouches* par William Golding (fragment), *Quatre filles et un jean* par Ann Brashares (fragment);

(c) *Les Évadés de Box-Cañon* par Glendon Swarthout (fragment), *Le Kpar* Dino Buzzati (texte intégral), *Un chat sous la pluie* par Ernest Hemingway (texte intégral), *L'ombre du vent* par Carlos Ruiz Zafón (fragment);

(d) *La Rose profonde* par Jorge Luis Borges (texte intégral), *Je offre à rêver* par Gabriel Garcia Marquez (texte intégral), *La légende de la peinture* par Michael Tournier (texte intégral), *Trois histoires* par John Cheever (fragment).

Part I du sujet pour l'épreuve écrite a comme point de départ le modèle du développement personnel dans l'approche du texte littéraire, la littérature étant, en effet, un discours sur la nature et la condition humaine, et est centré sur l'idée que la lecture est une extension de la connaissances et de la connaissance de soi, l'élève prenant conscience des effets émotionnels et cognitifs que le texte a sur lui. Les processus dominants visés par les éléments formulés sont la compréhension (la construction

du sens) et l'interprétation (ce qui implique la construction de significations et l'interrogation des significations construites du point de vue de la relevance pour le lecteur). Par conséquent, cette première partie est composée de 4 séquences évaluatives, numérotées de A à D, différentes soit par le type des éléments, soit par les niveaux cognitifs visés, comme suit:

A. 4 éléments à choix multiple, d'un point chacun, visant à reconnaître des informations explicitement formulées, par exemple:

(1) *Quelle âge a Tibby?*

a. 12 ans;

b. 13 ans;

c. 14 ans;

d. 15 ans.

(niveau 2)

(2) *Qu'est-ce qu'on voyait par la fenêtre de la chambre où étaient les deux Américains?*

a. la mer;

b. la mer et le jardin public;

c. la mer, le jardin public et le monument dédié aux héros;

d. la mer, le jardin public, les palmiers et le monument dédié aux héros.

(niveau 3)

Ou formuler des conclusions directes:

(1) *La femme de chambre regarde la femme Américaine avec une attention tendue quand elle parle en Anglais, parce que:*

a. elle a une aversion vers elle;

b. elle la fait se sentir anxieuse;

c. elle essaye de comprendre ce qu'elle dit;

d. elle est curieuse.

(niveau 3)

(2) *Pour quelle raison les enfants dans le village regardent Minli avec envie?*

a. parce que la fille a retourné du champ;

b. parce que la fille a les moyens d'acheter un poisson d'or;

c. parce que la fille est différente d'eux;

d. parce que la fille parle avec le marchand de poissons.

(niveau 2)

B. un élément qui demande d'établir un ordre logique et temporel pour huit idées du texte (par ordre alphabétique), visant la capacité de l'élève de saisir la chronologie des événements. Pour chaque idée correctement placée, l'élève reçoit 0,5 points, l'élément permettant l'accumulation de jusqu'à 4 points:

(1) *Etablissez l'ordre logique et temporelle des idées suivantes du texte, puis notez sur la feuille de concours seulement les chiffres y correspondant.*

- 1. L'homme lit un journal.*
- 2. L'homme parle avec l'hôtesse de l'air.*
- 3. L'homme commande un double martini et la femme un sherry.*
- 4. Les deux passagers dînent.*
- 5. La femme va à la toilette avec son livre.*
- 6. La femme se prépare de dormir.*
- 7. La femme et l'homme entrent dans le même taxi.*
- 8. La femme regarde un film.*

(niveau 4)

C. 4 éléments semi-objectifs qui suivent la capacité des élèves de reconnaître des informations explicites, la formulation de conclusions directes, l'interprétation des idées ou des informations, ce qui implique l'établissement des connexions, mais aussi l'évaluation du contenu du texte support:

(1) *Répondez, sur la feuille de concours, en formulant des énoncés, pour chacune des demandes suivantes:*

- 1. Transcrivez, du texte, trois séquences fournissant des informations sur le fait que Michael n'est pas désolé pour ce qu'il fait.*
- 2. Précisez deux choses que Michael fait après sortir de la salle de bain, dont il sait qu'elles ne sont pas permises.*
- 3. Expliquez ce que Mary Poppins veut dire quand elle affirme: „Aujourd'hui tu es sorti du lit du mauvais côté ”.*
- 4. Expliquez pourquoi Michael essaie de ne pas trahir le fait qu'il est curieux de savoir ce que brille sur le chemin.*

(niveau 1)

D. un élément de type petit essai, de 15-30 lignes, qui exige la formulation et le soutien de jugements de valeur à propos du texte/des situations du texte ou de faire des connexions avec la vie réelle. On transcrit ci-dessous certains des charges de travail formulées aux diverses étapes du concours:

(1) *Expliquez, dans un texte de 15-20 lignes, basé sur le texte cité, pourquoi vous croyez ou ne croyez pas que Michael soit un mauvais enfant.* (niveau 1)

(2) *Rédigez un texte 15-20 lignes, soutenant votre point de vue sur les chances de réussite du plan fait par les six garçons, vu leurs personnalités.* (niveau 3)

(3) *Certains des élèves d'une classe on lit l'histoire „Le K” par Dino Buzzati et ont des opinions différentes sur sa signification: certains pensent que Stefano Roi a raté son destin, autres pensent, au contraire, qu'il l'a accompli. Rédigez un texte épistolaire, de 20-30 lignes, soutenant votre point de vue sur le problème en question.* (niveau 3)

(4) *Deux personnes qui ont lit l'histoire La légende de la peinture par Michael Tournier en discutent:*

— *Je pense que le peintre grec a gagné injustement, car il n'a pas créé une œuvre d'art.*

— *Oui? Moi, au contraire, je crois qu'il a gagné justement, car il a intégré l'art dans la vie.*

Rédigez deux textes, chacun de 15-30 lignes, soutenant chaque point de vue exprimé par les deux lecteurs, exploitant le texte de Michael Tournier. (niveau 4)

2. Part II – lecture di texte fictionnel

La 2^{ème} part du sujet pour l'épreuve écrite est supportée par un texte non-fictionnel – texte scientifique, journalistique, d'injonction, etc., intégral ou fragment. Dans les éditions précédentes, on a utilisé les types de textes suivants:

- (a) annonces;
- (b) desinstructions pour l'utilisation d'un produit;
- (c) recettes de cuisine;
- (d) articles journalistiques ou de l'environnement en ligne;
- (e) articles scientifiques;
- (f) articles informatives;
- (g) documents de garantie;
- (h) adaptations de commentaires sur divers blogs.

Ces textes ont généré deux séquences évaluatives, notées de A et B, comme suit:

A. 5 éléments de reconnaissance des informations explicites ou de formulation de conclusions directes, comme dans l'exemple:

(1) *Formulez, comme énonces, des réponses pour chaque demande suivante, en exploitant le texte cité:*

1. *Mentionnez deux raisons pour lesquelles Adina préfère la publicité extérieure.*
2. *Transcrivez, de la réponse de Lucian, o une opinion et un fait.*
3. *Dans la réponse de Miriam il y a une contradiction. Expliquez en qui consiste-t-elle.*
4. *Précisez, en exploitant la réponse de Cosmin, deux avantages de la publicité extérieure.*
5. *Présentez, dans un texte de 4-8 lignes, les différences entre la réponse de Cosmin et les réponses des autres. (niveau 3)*

B. un élément de type petit essai exigeant le support d'une opinion ou formulation de jugements de valeur, motivés chaque fois:

(1) *Choisissez une idée formulée par Alexandra avec laquelle vous n'êtes pas d'accord. Rédigez un texte de jusqu'à 20 lignes motivant votre choix, développant deux contre-arguments contre l'opinion d'Alexandra.*

3. Part III – lecture du texte multimodal

Le multimodal désigne l'intégration des différentes formes textuelles de manière à générer des significations. La catégorie des textes multimodaux comprend le design visuel, les photos, les revues, les livres électroniques, les sites web, le produit vidéo, les schémas etc., et les éditions précédentes du concours ont utilisé les affiches de certaines campagnes, publicités, bandes dessinées, pages web, un fragment d'un post sur un réseau social, le schéma du métro d'Athènes. La structure de cette partie du sujet a changé, et à la dernière édition du concours, il y ont eu quatre éléments qui ont suivi la capacité de l'élève de reconnaître dans le texte multimodal des certaines informations explicites, ou de formuler des conclusions directes, comme dans l'exemple suivant, base sur le schéma du métro d'Athènes:

(1) *Imaginez que vous êtes à Athènes (Grèce) et vous utilisez le métro pour vous déplacer. Regardez l'image qui contient le schéma du métro de cette ville et lisez les informations suivantes:*

line (Angl.) - ligne

ISAP- Métro électrique

SUBURBAN RAILWAY – métro suburbain (relie la ville d'Athènes à Corinthe, qui se trouve à 80 de km d'Athènes).

NATIONAL RAILWAY STATION – la gare.

PARKING – parking.

1. Vous êtes arrivés à Athènes par avion, et votre hôtel est à proximité de la station de métro Omonia. Présentez comment ferez-vous pour atteindre votre destination, en changeant seulement une fois la ligne de métro.

2. Un de vos objectifs touristiques est le port de Pirée (Piraeus). Si vous partez de la station Omonia, à laquelle station devez-vous descendre?

3. Vous êtes à la station Akropoli vous devez arriver à Irini. Pour ça, vous devez utiliser deux lignes du métro d'Athènes. Précisez, pour chaque ligne utilisée, les noms des stations à la fin de ligne, en respectant la direction de déplacement du métro.

4. Expliquez, en jusqu'à 10 lignes, l'utilité des couleurs dans le schéma du métro.